

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 15:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I poprowadził Mojżesz Izraela od Morza Czerwonego, i wyszli na pustynię Szur. I szli trzy dni po pustyni, a nie znaleźli wody.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Mojżesz poprowadził Izraela znad brzegów Morza Czerwonego na pustynię Szur. Przemierzali pustynię trzy dni, a nie znaleźli wody.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Mojżesz poprowadził Izraela znad Morza Czerwonego i wyszli na pustynię Szur. Szli trzy dni przez pustynię i nie znaleźli wody.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem ruszył Mojżesz Izraela od morza czerwonego, i weszli w puszcza Sur; a idąc trzy dni przez puszcza, nie znaleźli wody.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Mojżesz wywiódł Izraela z morza Czerwonego i wyszli w puszcza Sur. I szli przez trzy dni po puszczy, a nie najdowali wody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz polecił Izraelitom wyruszyć od Morza Czerwonego, i szli w kierunku pustyni Szur. Szli trzy dni przez pustynię, a nie znaleźli wody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem powiódł Mojżesz Izraela od Morza Czerwonego i wyszli na pustynię Szur. Wędrowali trzy dni po pustyni, a nie znaleźli wody.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz nakazał Izraelowi wyruszyć znad Morza Sitowia. Wyszli więc na pustynię Szur. Trzy dni szli przez pustynię, ale nie znaleźli wody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz kazał Izraelitom ruszać znad Morza Czerwonego, wyszli więc na pustynię Szur. Uszli trzy dni drogi przez pustynię, lecz nie mogli znaleźć wody.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz wyprowadził Izraela znad Morza Czerwonego i powiódł na pustynię Szur. Przez tę pustynię szli trzy dni, a nie znaleźli wody.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze poprowadził synów Jisraela znad Morza Trzcinowego, wyruszyli na pustynię Szur. Szli przez pustynię przez trzy dni i nie znaleźli wody.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Повів же Мойсей Ізраїльських синів від Червоного моря і попровадив їх у пустиню Сур. І ходили три дні в пустині і не знаходили води до пиття.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Mojżesz poprowadził Israelitów z dala od morza Sitowia, więc weszli do pustyni Szur i szli przez pustynię trzy dni, lecz nie znaleźli wody.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Później Mojżesz wyprowadził Izraela znad Morza Czerwonego i wyszli na pustkowie Szur, i przez trzy dni maszerowali po tym pustkowiu, ale nie znaleźli wody.